



# 香港糖尿聯會會訊

## Newsletter of Diabetes Hongkong

創刊號  
Inaugural Issue

1998年1月

### 香港糖尿聯會簡介

林小玲教授

香港糖尿聯會成立於一九九六年十月，是一個非牟利的志願團體。其宗旨是透過普羅大眾及專業人士攜手合作，為香港眾多的糖尿患者服務，促進不同人士對糖尿病的認識，以期改善糖尿病的預防和治理，並以我們共同強大的聲音，爭取社會對糖尿患者的關注和公平的待遇。

任何關心糖尿病的專業或非專業人士，都可以成為「香港糖尿聯會」的一員，成員基本上分為三組：醫生、輔助醫療人員以及非專業人士。聯會的成員將來自香港各區，包括香港島、九龍、新界、離島。根據需要，將來可能成立以地域（如中環、尖沙咀）或醫院（如瑪麗醫院、威爾斯親王醫院、伊利沙伯醫院）為中心的分會。自九七年八月中正式招募會員，本會已有逾四百人登記為會員。

本會第一屆理事會成員，包括下列各位籌辦本會的中堅分子：

楊紫芝教授（永遠榮譽會長）

林小玲教授（會長）

洪宏道律師（副會長）

曾文和醫生（義務秘書）

馬道之醫生（義務財政）

郭克倫教授

盧忠啟教授

張秀祥醫生

鄭美雲姑娘

所有成員，除楊教授之外，將於四月前退任，而第二屆理事會成員，將有一半（包括會長在內），由會員投票選出；其他六位成員將由醫管局、內分泌學會及兩間醫學院的內科學系委任。希望各位非醫護界的會員踴躍參選，與醫護人員攜手推動會務。

糖尿聯會的工作，將主要包括下列六大類：—

- 推廣有關糖尿病的知識
- 支援糖尿患者及其家人
- 為糖尿病患者作喉舌，爭取社會的關心及尊重
- 培訓醫護人員
- 聯繫其他國際糖尿聯會，增加交流
- 促進研究工作，維持理想的醫療水平

在會務方面，我們有下列的計劃：—

- 出版精裝季刊，免費寄給會員，向會員定期報告聯會活動，以提供最新糖尿病資訊，及作為會員交流經驗、意見的渠道。另外，亦計劃每年出版兩期雜誌。
- 定期舉行糖尿教育活動，包括研討會、小組交流、展覽會等，並透過各種康樂活動，包括兒童及青少年糖尿營、聚餐、旅行，增進會友對糖尿病療理的認識。
- 製作提供糖尿醫療、護理知識的單張、小冊及錄帶。
- 成立專責小組，如糖尿兒童家長組，推行各項服務及互助。
- 籌備聯會的永久會所，以統籌聯會的服務，並提供資訊服務及自助培訓班，以推廣糖尿病教育。

到目前為止，第一屆理事會已完成下列的工作

- 會員招募活動
- 設立通訊信箱及臨時秘書處。
- 設立網址（由曾文和醫生負責）。
- 獲得醫管局承諾供應開會地點。
- 籌備兩次研討會及三月的第一次週年會員大會。
- 於 97 年 8 月，獲稅局認許為非牟利慈善團體，以後免付利得稅。
- 設計會徽及印製會員咭，將於日內把印有姓名的會員咭寄到各會友的通訊地址。
- 成功獲得內分泌學會及十間藥廠的贊助，故經濟方面，不成問題，不必收取會費。日後如有需要徵收會費，須經會員大會投票決定。
- 成立以下小組：—  
會員招募：曾文和醫生、劉業添醫生  
教育活動：張秀祥醫生、鄭美雲姑娘  
季刊編輯：徐業成醫生  
籌款活動：馬道之醫生

誠邀各位病友、家人及醫護人員，踴躍參加各小組工作，及提議組織其他服務及互助小組。希望香港能夠如其他先進國家一樣，擁有一個具國際代表性，並真正由普羅大眾和專業人士共創共理的糖尿協會！

# 多多參與，多多FUN

## 誠徵會訊名稱

香港糖尿聯會會訊現舉辦「會訊命名比賽」，細則如下：

- 評分標準：切合內容具創意
- 評判團：香港糖尿聯會執委會
- 截止日期：1988年3月8日

獎品：精美神秘禮品一份

比賽結果將於1998年3月22日會員大會內公佈，大會設獎項一名，得獎命名將成為日後會訊正式名稱。

會訊命名(中文)： \_\_\_\_\_

參加者姓名： \_\_\_\_\_

會員編號： \_\_\_\_\_

## 誠邀你參予會訊工作

本會訊誠邀你以不同形式參予會訊的籌備及出版工作，請選擇參予形式，提供寶貴意見。

(1) 參與會訊常務小組

- 財務及印務小組
- 會員及會務小組
- 糖尿病教育小組
- 糖尿病人在香港小組
- 糖尿病服務在香港小組

(2)  參與特別任務(非常設)小組

(3) 興趣或專長

- 創作、構想、策劃
- 編輯、寫作或翻譯
- 資料搜集，使用電子媒介
- 美術、繪圖、設計

(4) 對會訊內容、形式及其他提議

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

填妥「會訊命名比賽」表格或會訊意見表後，請寄回香港中央郵箱732號，或傳真2347 2325



**LIFESCAN** INC.

為滿足  
糖尿病人的不同需要  
而獻上  
不同系列  
血糖機產品

請把您的需要與我們的客戶服務部聯絡。

客戶服務熱線：

**2735 8262 / 2738 6123**

地址：強生(香港)有限公司  
九龍旺角太子道西193號  
新世紀廣場第1座18樓1820室

For diabetes and life

**LIFESCAN** INC.  
a Johnson & Johnson company

**強生**

護你健康 俾你信心

Johnson & Johnson

## Message from IDFWPR Chairman

Prof. Clive Cockram

Wearing my hat as Chairman of the International Diabetes Federation (IDF) Western Pacific Region, I would like to take this opportunity to welcome the formation of Diabetes Hongkong and to wish it well for the future.

Diabetes mellitus (particularly type 2 diabetes) has reached epidemic proportions in Asia, and Hong Kong has not been spared, with approximately 4-500,000 individuals estimated to suffer from the condition. The problem is too great for the medical profession alone. The prevention and control of diabetes and its complications requires input at all levels of society. An important component for this input is a strong society or association of individuals with a diverse membership, which includes people with diabetes as well as professionals and other interested parties. Such an association can then act as a strong and unified advocate for people with diabetes in Hong Kong.

The IDF likes to use a classification of diabetes which takes account of the fact that diabetes touches the lives of many, and not just those of people with diabetes. Type 1 and type 2 diabetes, the major clinical subtypes, are joined by "type 3" and "type 4" diabetes. People with type 3 diabetes are those who have a spouse, close relative or loved one with diabetes. Type 4 diabetes encompasses all who are involved in the care for people with diabetes such as doctors, nurse educators, dieticians, podiatrists and pharmacists, and this category can be expanded further to include groups such as health administrators and pharmaceutical companies. The IDF is a federation of member diabetes associations and its mission is to work with those associations to enhance the lives of people with diabetes. Strong associations will contain a mix of members with all 4 types of diabetes working closely together for this important cause. Such associations can bring together a wide range of talent, resources, expertise and compassion.

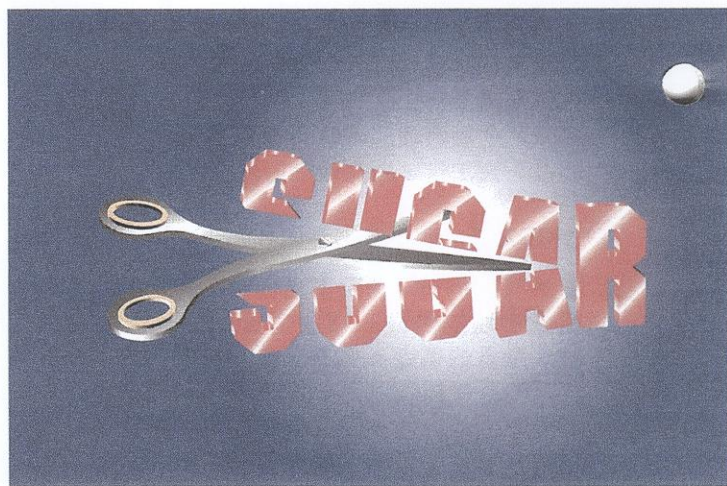
The formation of Diabetes Hongkong is a landmark for people with diabetes in Hong Kong. Hong Kong already has a strong professional diabetes society and this will now be joined by a Territory-wide lay association. I wish Diabetes Hongkong well for the future and look forward to a close and fruitful working relationship directed towards a very important cause.

### 本會訊由以下公司聯合贊助印製

ARMEDIC FAR EAST LTD.  
 Bayer 拜耳公司  
 寶靈曼中國有限公司  
 EISAI (HONG KONG) CO. LTD.  
 ELILILLY ASIA. INC. (Hong Kong Branch)  
 Hoechst Marion Roussel China Limited  
 LIFESCAN INC.  
 強生(香港)有限公司  
 Novo Nordisk A/S  
 Pharmacia & Upjohn Asia Ltd.

**Amaryl**<sup>®</sup>  
 active ingredient: glimepiride

The optimized oral anti-diabetic for Type 2 diabetes



**A NEW CHOICE FOR CUTTING SUGAR**

Hoechst Marion Roussel

Further information is available upon request  
**Hoechst Marion Roussel China Ltd.**  
 P.O. Box 31317 Causeway Bay, Hong Kong. Tel: 2506 8333

**Hoechst**<sup>®</sup>  
 Hoechst Marion Roussel  
 The Pharmaceutical Company of Hoechst

## 香港糖尿聯會成立經過

**糖**尿病是一種慢性的疾病，從多方面的研究及流行病學的報告中，顯示了遺傳及生活環境會影響糖尿病發病的機會。隨著各國經濟的發展及環境的改善，不論是發展中國家或發達國家，同樣面對糖尿病發病率急劇增長的難題。因為糖尿病是慢性的疾病，病患者需接受終身的治療，先進的醫療知識和藥物固然十分必要，但沒有病人的合作，要達到理想的效果仍是不可能的事。因此教育病人，提昇他們對糖尿病的認知水平，在整個糖尿醫療理念上至為重要，又因為要達到生活習慣的改變，我們強調互動的及夥伴式的治療模式。

**在**世界各地，大多數先進國家都有糖尿聯會的組織，國際糖尿病聯會 (IDF) 亦積極推動會員有代表性的相關組織，好使醫護人員、病者及關心糖尿病患者的人士能夠集合一起，通過交流與溝通，合力推動社會大眾對糖尿病的認識，爭取應有的治療。

**內**分泌學的糖尿小組已有十多年的工作經驗，透過舉辦工作坊及研討會教育、培訓了不少本地醫護人員。這個糖尿小組是一個全部由醫生、護士及營養師組成的較學術性的團體。我們希望透過病人、志願工作者的參與，加強小組的代表性。在組成香港糖尿聯會籌委（大部份是內分泌學會糖尿小組的成員）期間，我們得到內分泌學會的認同和支持。我們又在 96 年中舉行了公開諮詢大會，探討公眾意願，又通過交流經驗，了解現在病友組織所面對的問題及疑慮，終於在 1996 年 9 月藉國際糖尿病聯會西太平洋區學術會議在香港會展中心舉行的同時，宣佈香港糖尿聯會的成立。同場我們更設立攤位，讓有興趣者申請入會。97 年 8 月，「香港糖尿聯會」正式被認定為非牟利志願機構（認可捐款將可作免稅之用）

**我**們的宗旨是為糖尿病患者服務，促進不同人士對糖尿病的認識和關注，以期改善糖尿病的預防和治理。

**聯**會的成立只是一個起步，現在招收的會員有醫護人員及病患者，大約四百多人。我們將於三月舉辦第一屆全體會員大會，到時會以一人一票方式推選六位新委員，再加六名（港大及中大醫學院各一位、內分泌學會一位、醫管局成員三位）委任的委員。以求集合醫學人員及病患者的經驗、力量，為香港的糖尿病服務打開新一頁。

## 香港糖尿聯會特色

**讀**過主席及義務秘書介紹本會的宗旨及成立經過的文章後，你可知香港糖尿聯會（以下簡稱聯會）有何特色。讓我們歸納一下：

1. 宗旨：聯會以提高糖尿病的防治、服務及社會認知程度為宗旨。
2. 公開、廣納：聯會是由專業及非專業人士共同參予組成的組織；而非專業人士包括糖尿病患者及所有關注糖尿病的人，換句話說，全港所有市民都可加入聯會。
3. 開放及具代表性：聯會憲章內規定執行委員會中六位成員在會員大會中以一人一票方式選出。其餘六人則代表本港主要推動及提供糖尿護理服務的關構。
4. 多元化：聯會將盡量利用會員的不同背景及專長，以多元化的方式推廣聯會的宗旨；亦會配合及補充各現存的糖尿病組織的工作方向，務求令糖尿病得到全面的關注。

**既**然是這樣的一個組織，我們誠意邀請你加入聯會，共同努力，對抗這影響廣泛而深遠的現代都市疾病。



# 香港糖尿病聯會 Diabetes Hongkong

## Office Bearers:

Hon President:  
Prof R T T Young  
楊紫芝教授

President:  
Prof K S L Lam  
林小玲教授

Vice-President:  
Mr Anthony J Hung  
洪宏道律師

Hon Secretary:  
Dr M W Tsang  
曾文和醫生

Hon Treasurer:  
Dr John Ma  
馬道之醫生

Council Members:  
Prof Louis Low  
盧忠啟教授

Prof Clive Cockram  
郭克倫教授

Dr S C Tiu  
張秀祥醫生

Ms Winnie Cheng  
鄭美雲姑娘

## 1st Annual General Meeting of Diabetes Hongkong 第一屆糖尿病聯會會員大會

Date 日期：22 March 1998 (Sunday) 三月廿二日 (星期日)

Time 時間：2:00pm 下午二時正

Venue 地點：Lecture Hall, HA Headquarters, 147B Argyle Street  
亞皆老街 147B 醫管局總部演講廳

### Agenda 議程：

- 1) To receive and approve the annual report of the council for the year 1997-98.  
接納及通過聯會 1997-1998 年度報告
- 2) To receive and approve the reports of accounts and balance sheet for the period year 1997-1998.  
接納及通過 1997-1998 年度財政報告及收支平衡表
- 3) Election of new council members.  
選舉新一屆聯會幹事
- 4) To approve the appointment of Alcott KP Liu and Co Certified Public Accountants as Hon. Auditor of Diabetes Hongkong.  
通過委任廖建平會計師為糖尿聯會之義務核數師
- 5) To approve the appointment of Mr. Anthony Hung as Hon. Legal Advisor of Diabetes Hongkong.  
通過委任洪宏道律師為糖尿聯會之義務法律顧問
- 6) Any other business.  
其他事項

Dr. Tsang Man Wo (Hon. Sec. DH)  
曾文和醫生 (聯會義務秘書)

5.1.98

c/gary/tmw/dhk/nomin.doc (C)

G.P.O. Box 732, Hong Kong Tel: 2379 4820 Fax: 2347 2325

香港中央郵箱 732 號

## 第一次公開講座花絮

97年9月14日，香港糖尿聯會假尖沙咀科學館主辦首次糖尿病研討會。在香港大學教授林小玲，中文大學教授陳重娥和兒科醫生關彥華主持下，深入探討糖尿病的成因、預防和治理。



有分享、有問答…四十分鐘的討論時間實在太短，許多朋友意猶未盡，可惜科學館要收回場地了。

最叫醫生們歡喜的，是大家的積極參予。在四十分鐘的討論時間裏，問題不斷，有朋友提出大家心中的困擾，有朋友分享各自的體驗…使林教授的“最後一個問題了”的時限，一再推延…



適逢中秋佳節，「糖尿聯會」為新知故交獻上一份健康月餅；大家吃得津津有味，事後更津津樂道。

## 香港糖尿聯會會訊

糖尿病教育服務在香港已發展多年，醫者和病者都共識到在挑戰糖尿病時，攜手同心、建立伙伴關係的重要性。糖尿聯會的創立就奠基於「攜手共創未來」的精神。

會訊出版委員會將以開放的態度，廣開言路，祈能得到各會友的支持，積極投入參與會訊工作。

會訊的工作目標有三：

- (一) 宣揚聯會會務。
- (二) 加強會眾溝通。
- (三) 推廣糖尿教育。

出版委員會將負責統籌會訊事務，並由聯會執委成員擔任主席。各出版委員會成員將分掌各專責小組，廣納會友，各展所長。五個常設小組包括：

- (一) 財務及印務組——專責財政廣告編印發行事務。
- (二) 會務及會員組——專責報導各項會務發展及會員心聲。
- (三) 糖尿病教育組——負責糖尿資訊性文章，包括以淺白文字簡介糖尿的基本專欄及作深入探討的專題文章。
- (四) 糖尿病人在香港專欄組——專責探討報導本港糖尿病者的心聲、經驗及困難。
- (五) 糖尿服務在香港專欄小組——專責探討報導香港各糖尿服務及輔助支援組織。

會訊將以季刊形式出版。內容包括資訊文章、會務花絮、趣味問答等。我們將為會訊徵求「刊名」，期待著「你」的參與支持及意見。

除了學術討論以外，參加的二百多新舊會員，還利用中場休息的時間閱覽場外精美豐富的展板，並品嚐糖尿聯會為大家準備的健康月餅。由於月餅的份量早經營養師精心計算，糖尿病友吃起來特別安心和痛快。



中場休息，補充一下卡路里，再來點精神食糧。

98年1月4日，香港糖尿聯會已舉行第二次研討會，其中花絮，容後再述。由於需求不小，在未來的日子裏，我們仍會舉行各式的講座，和會員一起，更多了解糖尿病。



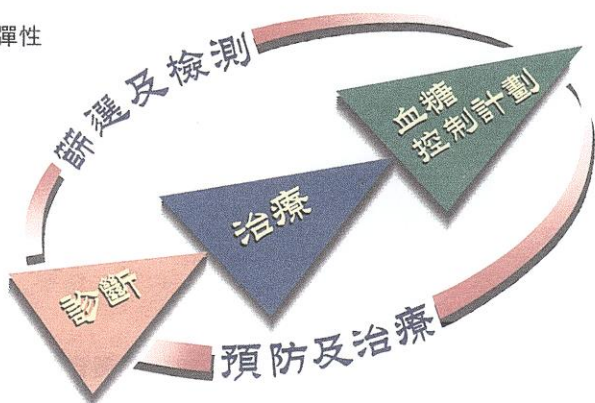
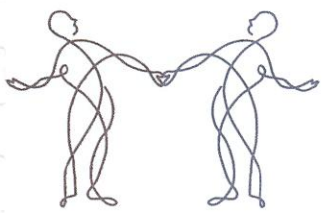
反應熱烈，座無虛設。

# 聯會消息

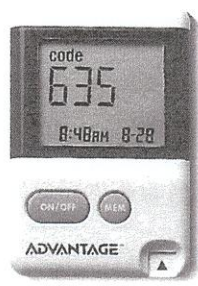
1. 直至 1998 年 1 月 15 日為止，聯會會員人數已達 434 人。
2. 首次週年大會將於 1998 年 3 月 22 日假醫管局大樓演講廳舉行。大會通告及議程已刊於本期會訊第 4 頁，敬請留意及撥冗出席。
3. 首屆委員提名工作現在展開，提名表格刊於本期會訊封底。如有提名，請於最後限期前交回。選舉將於首次週年大會中舉行。
4. 為加強會訊的特色，會訊委員會決定舉辦會訊命名比賽，敬請踴躍參加。詳情見封底內頁。
5. 會訊委員會於 1998 年 2 月 8 日下午 2 時 30 分假伊利沙伯醫院 M 座地下會議室舉辦座談會，邀請對會訊出版工作有興趣的會員出席，提供意見，集思廣益，並考慮實際參與，令會訊成為一份內容豐富的刊物。
6. 聯會已設立國際互聯網網頁。  
網址為：[www.apwww.com/dh](http://www.apwww.com/dh)

## 全面糖尿病護理：由篩選檢測到治療

- 更有效控制飯後的血糖水平
- 減少出現低血糖的危機
- 令你的日常活動及進食時間更有彈性



最新最快的胰島素  
九八年初空運到港  
請向你的糖尿病科醫護人員查詢



### ADVANTAGE 電子感應血糖檢測儀

- 毋須清洗
- 滴血程序倍添方便——可接觸試紙表面
- 免於試紙浪費——15 秒內可重覆滴血
- 精確可靠，升格保證
- 100 個測試結果，連日期、時間，自動記憶
- 記憶結果可直接輸出至個人電腦作統計分析之用
- 特大圖像顯示幕，解除語言阻隔，清楚易明
- 簡易自動校正程序，免卻按鈕輸入煩惱
- 試紙期限不受開封影響
- 確保血液樣本量充足
- \* 黃色測試區，一目了然
- \* 自動偵測系統

美國禮來大藥廠  
香港皇后大道西 111 號  
華富商業大廈三樓  
電話：(852) 2572 0160  
傳真：(852) 2572 7893



Diabetes Care

德國寶靈曼中國有限公司  
香港新界葵涌興芳路 223 號  
新都會廣場一座 32 樓 3206-3216 室  
電話：(852) 2481 3387  
傳真：(852) 2418 0728  
客戶服務熱線：(852) 2485 7512

# 多多參與，多多FUN

## 誠徵會訊名稱

香港糖尿聯會會訊現舉辦「會訊命名比賽」，細則如下：

- 評分標準：切合內容具創意
- 評判團：香港糖尿聯會執委會
- 截止日期：1988年3月8日

獎品：精美神秘禮品一份

比賽結果將於1998年3月22日會員大會內公佈，大會設獎項一名，得獎命名將成為日後會訊正式名稱。

會訊命名（中文）： \_\_\_\_\_

參加者姓名： \_\_\_\_\_

會員編號： \_\_\_\_\_

## 誠邀你參予會訊工作

本會訊誠邀你以不同形式參予會訊的籌備及出版工作，請選擇參予形式，提供寶貴意見。

- (1) 參與會訊常務小組
- 財務及印務小組
  - 會員及會務小組
  - 糖尿病教育小組
  - 糖尿病人在香港小組
  - 糖尿病服務在香港小組
- (2)  參與特別任務（非常設）小組
- (3) 興趣或專長
- 創作、構想、策劃
  - 編輯、寫作或翻譯
  - 資料搜集，使用電子媒介
  - 美術、繪圖、設計
- (4) 對會訊內容、形式及其他提議

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

填妥「會訊命名比賽」表格或會訊意見表後，請寄回香港中央郵箱 732 號，或傳真 2347 2325



SureStep  
血糖機



BASIC Complete Blood Glucose Monitoring Kit  
ONE TOUCH BASIC  
血糖機



**為滿足  
糖尿病人的  
不同需要  
而獻上  
不同系列  
血糖機產品**

請把您的需要與我們的客戶服務部聯絡。

**客戶服務熱線：**  
**2735 8262 / 2738 6123**

地址：強生(香港)有限公司  
九龍旺角太子道西193號  
新世紀廣場第1座18樓1820室

*For diabetes and life*




**強生**  
護你健康 伴你同心